



# DÉCOUVRIR VISIT / DESCUBRIR MILLAU

1H30

## 1 HÔTEL DE GALY

Hôtel particulier (XVIII<sup>e</sup>), cette ancienne maison de négoce a conservé colonnes, arcades... Abrite aujourd'hui l'Office de Tourisme. This 18th century private mansion, which was previously a trading house, has preserved its columns and arches... Today it houses the Tourist Office. Hotel particular del siglo XVIII. Antigua casa dedicada a los negocios que ha conservado columnas y bóvedas. Hoy es la Oficina de Turismo.

## 2 HÔTEL DE TAURIAC - BEFFROI

Haut de 42 m, cet ensemble de 2 tours est l'emblème de Millau. La tour carrée (XII<sup>e</sup>) symbolise le Roi d'Aragon, le beffroi incarne l'autorité du XVII<sup>e</sup>. Standing 42 metres tall, this double-towered structure is the architectural emblem of Millau. The square tower (12th century) symbolises the King of Aragon. The belfry is the representation of authority in the 17th century. Conjunto emblemático con sus 42 metros de altura. La torre cuadrada, rematada por la torre poligonal, simboliza el dominio del Rey de Aragón a finales del siglo XII

## 3 HALLES

Les Halles de Millau (XIX<sup>e</sup>), inspirées des pavillons Baltard de Paris, accueillent toujours le marché couvert de la ville. Marché le mercredi et vendredi matin. The 19th century Halles de Millau, inspired by the Baltard Pavilions in Paris, are still home to the town's covered market. Market on wednesday and friday morning. Mercado cubierto de estructura metálica con hierro, vidrio y ladrillo construido sobre el modelo de los pabellones Baltard en Paris. Mercado los miércoles y viernes por la mañana.

## 4 PLACE FOCH

Ancien cimetière et plus ancienne place de Millau ! La justice y était rendue au Moyen Âge. Longtemps appelée la place Mage, c'est le lieu du marché depuis le Moyen Âge. Previously a cemetery, this is Millau's oldest town square! Justice was dispensed here in the Middle Ages. It used to be called Place Mage and has been the market square since the Middle Ages. Es la plaza más antigua de Millau : antes era un cementerio ! Desde la edad media, los miércoles y viernes se ubica el mercado.

## 5 NOTRE-DAME DE L'ESPINASSE

Construite au XI<sup>e</sup>, elle tire son nom d'une relique (épine de la couronne du Christ). Son clocher de style toulousain domine la place. Built in the 11th century, this church derives its name from a relic (a thorn from Christ's crown of thorns). Its Toulouse-style bell-tower dominates the town square. Del siglo XI. Su campanario domina la plaza. Su nombre viene de una reliquia (esquina de la corona del Cristo).

## 6 HÔTEL DE PEGAYROLLES MUSÉE MUMIG

De style classique, cet hôtel particulier (XVIII<sup>e</sup>), (construit par Julien de Pégayrolles), abrite aujourd'hui le musée de Millau Grands Causses : paléontologie, antiquité gallo-romaine (céramiques sigillées), mégisserie et ganterie, Emma Calvé cantatrice de la Belle Époque... This classical style 18th century private mansion was built by Julien de Pégayrolles. Today it houses the Millau Grands Causses Museum : paleontology, Gallo-Roman antiquity (signed ceramics), tanning and glove making, Emma Calvé diva of the Belle Époque... Hotel particular del siglo XVIII de estilo clásico, hoy museo de la ciudad : paleontología, antigüedad galorromana (cerámica firmada), curtido y guantería, Emma Calvé, diva de la Belle Époque...

## 7 MAISON DU PEUPLE

Inaugurée en 1905, elle fut un haut lieu de la vie sociale et ouvrière de la ville. C'est aujourd'hui le théâtre de la ville. The « House of the People » was inaugurated in 1905 and was a social life and workers' hotspot in Millau. Today it is the town's theatre. Edificada en 1905, símbolo de la lucha obrera, es hoy el teatro de la ciudad.

## 8 PLACE DU MANDAROUS

La place s'ouvre sur les principales artères de la cité contemporaine. This square opens up onto the modern town's main avenues. La plaza se abre sobre las principales avenidas de la ciudad.

## 9 LAVOIR

Construit en 1749 pour embellir et moderniser l'image de la ville. Built in 1749 to enhance and modernise the town's image. Lavadero construido en 1749 por el Rey Luis XV para embellecer y modernizar la ciudad.

## 10 PONT VIEUX ET MOULIN

Attesté dès le XII<sup>e</sup> siècle, c'est un des plus anciens ponts du Rouergue. Seules 2 arches ont résisté à la crue de 1758. This bridge dates back to the 12th century and is one of the oldest bridges in Rouergue. Only 2 arches survived the flood of 1758. Uno de lo más antiguo puente del Rouergue del siglo XII. 2 arcos resistieron a las inundaciones de 1758.

## 11 PORTE DU VOULTRE

Dépourvue d'éléments défensifs, il s'agit d'une maison médiévale sur rue permettant de gagner de la place sur l'espace public. This medieval townhouse, which has no defensive elements, was built on the street in such a way as to save public space. Original idea del propietario para ganar espacio en una casa medieval...

### OFFICE DE TOURISME MILLAU GRANDS CAUSSES

1, place du Beffroi - 12100 Millau - Tél. +33 (0)5 65 60 02 42

Comptoir, billetterie et réservations. Boutique : souvenirs, topos, produits du terroir... Visites guidées, animations... Service Groupes. Ticketing and reservations desk. Souvenir Shop, local products... Guided tour, events... Customade advice... Group Department. Reservas y venta de entradas. Tiendas de souvenir y guías, productos locales... Visitas guiadas, animaciones. Atención para grupos.

# FOCUS PATRIMOINE & CENTRE VILLE

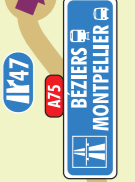
## CITY CENTER & HERITAGE CENTRO CIUDAD & PATRIMONIO

OUVRE L'ŒIL :  
CHERCHE FRISOUILLE !  
KEEP YOUR EYES PEELD, LOOK FOR FRISOUILLE  
OJO : BUSCA LA OVEJITA  
JE SUIS PAR ICI !  
I'M HERE ! ESTOY AQUÍ !





Graphisme et Illustrations : Michel NUFFER - 06 32 21 88 51



**POUR VISITER  
VISIT - PARA VISITAR**

**LE VIADUC DE MILLAU**

**SUIVRE  
HORS-PEAGE  
FOLLOW NO TOLL  
SEGUIR SIN PEAJE**

**VIADUC EXPO  
SENTIER DES  
EXPLORATEURS**

**WAOUH!**

**MILLAU MOBILITÉ**

**VOS TRANSPORTS  
GRATUITS  
FREE TRANSPORT  
TRANSPORTES GRATIS**

**Mio**

**#exploremillau.com**

CREISSELS

ALBI TOULOUSE  
ROQUEFORT  
SI-ALFRIQUE

PARIS  
CLERMONT-FERRAND  
RODEZ  
LACS DU LEVEZOU

PEYRE  
COMPRESNAC  
VALLEE  
DU TARN

CENTRE HOSPITALIER  
LYCEE JEAN VIGO

CREISSELS

ALBI TOULOUSE  
ROQUEFORT  
SI-ALFRIQUE